



All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE SIR PATRICK DUNCAN, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ONE OF HIS MAJESTY'S COUNSEL LEARNED IN THE LAW, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 101, 1943.]

Whereas by section twenty of the South Africa Act, 1909, it is provided that the Governor-General may, whenever he shall see fit to do so, dissolve the House of Assembly;

And whereas I deem it expedient, for divers good and sufficient reasons, to dissolve the said House of Assembly;

Now, therefore, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do by this my Proclamation dissolve the House of Assembly with effect from the 31st May, 1943, and the said House of Assembly is hereby dissolved accordingly.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria on this the Twenty-ninth day of May One thousand Nine hundred and Forty-three.

PATRICK DUNCAN,

Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in-Council.

J. C. SMUTS.

* No. 102, 1943.]

Whereas by my Proclamation No. 101 of 1943, bearing date the twenty-ninth day of May, 1943, the House of Assembly of the Parliament of the Union of South Africa is dissolved under the provisions of section twenty of the South Africa Act, 1909, with effect from the thirty-first day of May, 1943;

And whereas it is expedient to proceed to the election of members of the said House;

Now, therefore, under and by virtue of the powers and authority vested in me by sub-section (2) of section thirty-five and by section thirty-six of the Electoral Act, 1918 (No. 12 of 1918), as amended, I do hereby declare as follows:—

- (1) That Monday, the 14th day of June, 1943, shall be the day on which nomination courts will sit to receive nominations of candidates for election as members of the House of Assembly for the several electoral divisions into which the Provinces of the Union have been divided;
- (2) that the places described in the second column of the Schedule annexed hereto shall be respectively the places at which the nomination courts shall sit as aforesaid for such several divisions;
- (3) that the said nomination courts shall sit at 10 o'clock in the forenoon of the aforesaid day;
- (4) that if a poll becomes necessary in any of the electoral divisions aforesaid, for the reason that more than one person shall have been duly nominated at the close of the sitting of the said nomination courts for such divisions, the poll shall be taken on Wednesday, the 7th day of July, 1943, and shall commence at 7 o'clock in the forenoon and close at 8 o'clock in the evening of the said day; and
- (5) that each magistrate, additional magistrate, assistant magistrate and other person mentioned in the third column of the Schedule hereto annexed, or other person lawfully acting for him, shall be and is hereby appointed to be the returning officer at the election

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELBARE SIR PATRICK DUNCAN, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDER-SKEIE ORDE VAN SINT MICHEL EN SINT JORIS, EEN VAN SY MAJESTEIT SE ADVOKATE BELESE IN DIE REG, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 101, 1943.]

Nademaal by artikel twintig van die Zuid-Afrika Wet, 1909, bepaal word dat die Goewerneur-generaal bevoeg is om die Volksraad na goedvinde te ontbind;

En nademaal dit my, om verskillende en voldoende redes, wenslik voorkom om genoemde Volksraad te ontbind;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid en gesag my verleen, by hierdie Proklamasie die Volksraad met ingang van 31 Mei 1943 ontbind, en genoemde Volksraad word dienoreenkomstig hierby ontbind.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negehoenderd Drie-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,

Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade.

J. C. SMUTS.

* No. 102, 1943.]

Nademaal die Volksraad van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika by my Proklamasie No. 101 van 1943, gedateer die nege-en-twintigste dag van Mei 1943, met ingang van die een-en-dertigste dag van Mei 1943, ontbind is ooreenkomstig die bepalings van artikel twintig van die Zuid-Afrika Wet, 1909; en

Nademaal dit raadsaam is om tot die verkiesing van lede van gemelde Raad oor te gaan;

So is dit dat ek, kragtens die gesag en bevoegdheid my verleen by subartikel (2) van artikel vyf-en-dertig en by artikel ses-en-dertig van die Kieswet, 1918 (Wet No. 12 van 1918), soos gewysig, hierby as volg verklaar:—

- (1) Dat Maandag, die 14de dag van Junie 1943, vasgestel is as die dag waarop nominasiehowe sitting sal hou om nominasies te ontvang van kandidate vir verkiesing as Volksraadslede vir die verskillende kiesafdelings waarin die Provinsies van die Unie verdeel is;
- (2) dat die plekke beskryf in die tweede kolom van bygaande Bylae onderskeidelik die plekke is waar voormelde nominasiehowe sitting moet hou vir sodanige verskillende afdelings;
- (3) dat genoemde nominasiehowe sitting moet hou om tien-uur in die voormiddag van voormelde dag;
- (4) dat, ingeval 'n stemming nodig word in enigeen van voormelde kiesafdelings deurdat meer as een persoon wettig genomineer is by die sluiting van die sitting van voormelde nominasiehowe vir sodanige afdelings, sodanige stemming moet plaasvind op Weensdag, die 7de dag van Julie 1943 en moet begin om sewe-uur in die voormiddag en sluit om agt-uur in die aand van gemelde dag; en
- (5) dat elke magistratuur, addisionele magistratuur, assistent-magistratuur en ander persoon genoem in die derde kolom van bygaande Bylae, of ander persoon wat wettig in sy plek ageer, die kiesbeampte is, en hierby as sulks benoem word, by die verkiesing in die kiesafdeling

in the electoral division, the name of which is set forth in the first column of the said Schedule opposite to the description or name of each such person.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Pretoria this Twenty-ninth day of May One thousand Nine hundred and Forty-three.

PATRICK DUNCAN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. G. LAWRENCE.

SCHEDULE.

PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

Name of Electoral Division.	Place of Nomination Court.	Description or Name of Returning Officer.
Albany.....	Court Room, Grahamstown	Magistrate, Grahamstown.
Albert-Colesberg.....	Court Room, Colesberg.....	Magistrate, Colesberg.
Aliwal.....	Court Room, Aliwal North.	Magistrate, Aliwal North.
Beaufort West.....	Court Room, Beaufort West.	Magistrate, Beaufort West.
Bredasdorp.....	Court Room, Bredasdorp.....	Magistrate, Bredasdorp.
Caledon.....	Court Room, Caledon.....	Magistrate, Caledon.
Calvinia.....	Court Room, Calvinia.....	Magistrate, Calvinia.
Cape Flats.....	"A" Court, Magistrate's Office, Cape Town	Mr. D. H. J. Coetzee, Assistant Magistrate, Cape Town.
Cape Town Castle.....	Room 138, Magistrate's Court Buildings, Cape Town	Electoral Officer, Cape Town.
Cape Town Gardens.....	"D" Court, Magistrate's Office, Cape Town	Mr. D. J. Louw, Additional Magistrate, Cape Town.
Ceres.....	Court Room, Ceres.....	Magistrate, Ceres.
Claremont.....	"E" Court, Magistrate's Office, Cape Town	Mr. H. L. Corder, Additional Magistrate, Cape Town.
Cradoek.....	Court Room, Cradoek.....	Magistrate, Cradoek.
East Griqualand.....	Court Room, Kokstad.....	Magistrate, Kokstad.
East London City.....	Room 13, Top Floor, Post Office Buildings, East London	Electoral Officer, East London.
East London North.....	"A" Court, Magistrate's Office, East London	Magistrate, East London.
Fort Beaufort.....	Court Room, Fort Beaufort	Magistrate, Fort Beaufort.
George.....	Court Room, George.....	Magistrate, George.
Gordonia.....	Court Room, Uptington.....	Magistrate, Uptington.
Graaff-Reinet.....	Court Room, Graaff-Reinet	Magistrate, Graaff-Reinet.
Green Point.....	Room 23, Customs House, Cape Town	Mr. W. Harding, Retired, Felday, Erin Road, Rondebosch, Cape Town.
Hottentots Holland.....	Court Room, Somerset West	Magistrate, Somerset West.
Humansdorp.....	Court Room, Humansdorp.	Magistrate, Humansdorp.
Kimberley City.....	Court Room, Kimberley.....	Magistrate, Kimberley.
Kimberley District.....	Court Room, Barkly West.	Magistrate, Barkly West.
Kingwilliamstown.....	Court Room, Kingwilliamstown	Magistrate, Kingwilliamstown.
Kuruman.....	Court Room, Kuruman.....	Magistrate, Kuruman.
Malmesbury.....	Court Room, Malmesbury.....	Magistrate, Malmesbury.
Moorreesburg.....	Court Room, Hopefield.....	Magistrate, Hopefield.
Mossel Bay.....	Court Room, Mossel Bay.....	Magistrate, Mossel Bay.
Mowbray.....	Room 154, Magistrate's Court Buildings, Cape Town	Mr. G. H. Shawe, Retired, 2 Crescent Court, Cottage Road, Rondebosch, Cape Town.
Namaqualand.....	Court Room, Springbok.....	Magistrate, Springbok.
Oudtshoorn.....	Court Room, Oudtshoorn.....	Magistrate, Oudtshoorn.
Paarl.....	Court Room, Paarl.....	Mr. A. J. Barnard, Assistant Magistrate, Paarl.
Piquetberg.....	Court Room, Piquetberg.....	Mr. W. H. Albertyn, Additional Magistrate, Port Elizabeth.
Port Elizabeth Central.....	"A" Court (Room 55), Magistrate's Office, North End, Port Elizabeth	Electoral Officer, Port Elizabeth.
Port Elizabeth District.....	Civil Court (Room 87), Magistrate's Office, North End, Port Elizabeth	Mr. I. Dekenah, Additional Magistrate, Port Elizabeth.
Port Elizabeth North.....	Native Commissioner's Court (Room 79), Magistrate's Office, North End, Port Elizabeth	Mr. J. H. J. Scheepers, Additional Magistrate, Port Elizabeth.
Port Elizabeth South.....	"D" Court (Room 52), Magistrate's Office, North End, Port Elizabeth	Magistrate, Prieska.
Prieska.....	Court Room, Prieska.....	Magistrate, Queenstown.
Queenstown.....	Court Room, Queenstown.....	Magistrate, Cape Town.
Rondebosch.....	"C" Court, Magistrate's Office, Cape Town	Mr. J. W. Herbert, Provincial Secretary's Office, Cape Town.
Salt River.....	Labour Hall, Corporation Street, Cape Town	Mr. C. J. du Plessis, Senior Clerk, Electoral Office, Cape Town.
Sea Point.....	Room 134, Magistrate's Court Buildings, Cape Town	Magistrate, Somerset East.
Somerset East.....	Court Room, Somerset East	Magistrate, Simonstown.
South Peninsula.....	Court Room, Magistrate's Office, Simonstown	Magistrate, Stellenbosch.
Stellenbosch.....	Court Room, Stellenbosch.....	Magistrate, Swellendam.
Swellendam.....	Court Room, Swellendam.....	Magistrate, Umtata.
Tembuland.....	Court Room, Umtata.....	Magistrate, Uitenhage.
Uitenhage.....	Court Room, Uitenhage.....	Magistrate, Bellville.
Vasco.....	Court Room, Magistrate's Office, Bellville	Magistrate, Victoria West.
Victoria West.....	Court Room, Victoria West	Magistrate, Vryburg.
Vryburg.....	Court Room, Vryburg.....	Mr. J. D. J. Roux, Additional Magistrate, Cape Town.
Woodstock.....	Juvenile Court, Cape Town	Magistrate, Worcester.
Worcester.....	Court Room, Worcester.....	Magistrate, Wynberg.
Wynberg.....	Court Room, Magistrate's Office, Wynberg	

waarvan die naam verskyn in die eerste kolom van gemelde Bylae teenoor die beskrywing of naam van elke sodanige persoon.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Nege-en-twintigste dag van Mei Eenduisend Negenhonderd Drie-en-veertig.

PATRICK DUNCAN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. G. LAWRENCE.

BYLAE.

PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

Naam van Kiesafdeling.	Plek waar Nominasieshof sit.	Beskrywing of Naam van Kiesbeampste.
Albany.....	Magistraatshof, Grahamstad	Magistraat, Grahamstad.
Albert-Colesberg.....	Magistraatshof, Colesberg.....	Magistraat, Colesberg.
Aliwal.....	Magistraatshof, Aliwal-Noord	Magistraat, Aliwal-Noord.
Beaufort-Wes.....	Magistraatshof, Beaufort-Wes	Magistraat, Beaufort-Wes.
Bredasdorp.....	Magistraatshof, Bredasdorp	Magistraat, Bredasdorp.
Caledon.....	Magistraatshof, Caledon.....	Magistraat, Caledon.
Calvinia.....	Magistraatshof, Calvinia.....	Magistraat, Calvinia.
Kaapse Vlakte.....	Magistraatshof "A", Magistraatskantoor, Kaapstad, Kamer 138.	Mnr. D. H. J. Coetzee, Assistent-magistraat, Kaapstad.
Kaapstad-Kasteel.....	Magistraatshofgebou, Kaapstad	Verkiessingsbeampste, Kaapstad.
Kaapstad-Tulne.....	Magistraatshof "D", Magistraatskantoor, Kaapstad	Mnr. D. J. Louw, Addisionele Magistraat, Kaapstad.
Ceres.....	Magistraatshof, Ceres.....	Magistraat, Ceres.
Claremont.....	Magistraatshof "E", Magistraatskantoor, Kaapstad	Mnr. H. L. Corder, Addisionele Magistraat, Kaapstad.
Cradoek.....	Magistraatshof, Cradoek.....	Magistraat, Cradoek.
Griekwaland-Oos.....	Magistraatshof, Kokstad.....	Magistraat, Kokstad.
Oos-Londen-Stad.....	Kamer 13, Boonste Verdieping, Poskantoorgebou, Oos-Londen	Verkiessingsbeampste, Oos-Londen.
Oos-Londen-Noord.....	Magistraatshof "A", Magistraatskantoor, Oos-Londen	Magistraat, Oos-Londen.
Fort Beaufort.....	Magistraatshof, Fort Beaufort	Magistraat, Fort Beaufort.
George.....	Magistraatshof, George.....	Magistraat, George.
Gordonia.....	Magistraatshof, Uptington.....	Magistraat, Uptington.
Graaff-Reinet.....	Magistraatshof, Graaff-Reinet	Magistraat, Graaff-Reinet.
Groenpunt.....	Kamer 23 Doeane-huis, Kaapstad	Mnr. W. Harding, Afgetrede, "Felday" Erinweg, Rondebosch, Kaapstad.
Hottentots Holland.....	Magistraatshof, Somerset-Wes	Magistraat, Somerset-Wes.
Humansdorp.....	Magistraatshof, Humansdorp	Magistraat, Humansdorp.
Kimberley-Stad.....	Magistraatshof, Kimberley	Magistraat, Kimberley.
Kimberley-Distrik.....	Magistraatshof, Barkly-Wes	Magistraat, Barkly-Wes.
Kingwilliamstown.....	Magistraatshof, Kingwilliamstown	Magistraat, Kingwilliamstown.
Kuruman.....	Magistraatshof, Kuruman.....	Magistraat, Kuruman.
Malmesbury.....	Magistraatshof, Malmesbury.....	Magistraat, Malmesbury.
Moorreesburg.....	Magistraatshof, Hopefield.....	Magistraat, Hopefield.
Mosselbaai.....	Magistraatshof, Mosselbaai.	Magistraat, Mosselbaai.
Mowbray.....	Kamer 154, Magistraatshofgebou, Kaapstad	Mnr. G. H. Shawe, Afgetrede, Crescent Court 2, Cottage weg, Rondebosch, Kaapstad.
Namakwaland.....	Magistraatshof, Springbok	Magistraat, Springbok.
Oudtshoorn.....	Magistraatshof, Oudtshoorn	Magistraat, Oudtshoorn.
Paarl.....	Magistraatshof, Paarl.....	Mnr. A. J. Barnard, Assistent Magistraat, Paarl.
Piketberg.....	Magistraatshof, Piketberg.....	Magistraat, Piketberg.
Port Elizabeth-Sentraal.....	Magistraatshof "A", Kamer 53, Magistraatskantoor, Noord-End, Port Elizabeth	Mnr. W. H. Albertyn, Addisionele Magistraat, Port Elizabeth.
Port Elizabeth-Distrik.....	Siviele hof (Kamer 37), Magistraatskantoor, Noord-End, Port Elizabeth	Verkiessingsbeampste, Port Elizabeth.
Port Elizabeth-Noord.....	Hof van Natuurelekommissaris (Kamer 70), Magistraatskantoor, Noord-End, Port Elizabeth	Mnr. I. Dekenah, Addisionele Magistraat, Port Elizabeth.
Port Elizabeth-Suid.....	Magistraatshof "D" (Kamer 52), Magistraatskantoor, Noord-End, Port Elizabeth	Mnr. J. H. J. Scheepers, Addisionele Magistraat, Port Elizabeth.
Prieska.....	Magistraatshof, Prieska.....	Magistraat, Prieska.
Queenstown.....	Magistraatshof, Queenstown	Magistraat, Queenstown.
Rondebosch.....	Magistraatshof "C", Magistraatskantoor, Kaapstad	Magistraat, Kaapstad.
Scutrivier.....	Arbeidsaal, Corporationsstraat, Kaapstad	Mnr. J. W. Herbert, Kantoor van Provinsiale Sekretaris, Kaapstad.
Seepunt.....	Kamer 134, Magistraatshofgebou, Kaapstad	Mnr. C. J. du Plessis, Senior Clerk, Verkiessingskantoor, Kaapstad.
Somerset-Oos.....	Magistraatshof, Somerset-Oos	Magistraat, Somerset-Oos.
Suid-Skiereland.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Simonstad	Magistraat, Simonstad.
Stellenbosch.....	Magistraatshof, Stellenbosch	Magistraat, Stellenbosch.
Swellendam.....	Magistraatshof, Swellendam	Magistraat, Swellendam.
Tembocland.....	Magistraatshof, Umtata.....	Magistraat, Umtata.
Uitenhage.....	Magistraatshof, Uitenhage.	Magistraat, Uitenhage.
Vasco.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Bellville	Magistraat, Bellville.
Victoria-Wes.....	Magistraatshof, Victoria-Wes	Magistraat, Victoria-Wes.
Vryburg.....	Magistraatshof, Vryburg.....	Magistraat, Vryburg.
Woodstock.....	Kinderhof, Kaapstad.....	Mnr. J. D. J. Roux, Addisionele Magistraat, Kaapstad.
Worcester.....	Magistraatshof, Worcester.	Magistraat, Worcester.
Wynberg.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Wynberg	Magistraat, Wynberg.

PROVINCE OF NATAL.

Name of Electoral Division.	Place of Nomination Court.	Description or Name of Returning Officer.
Drakensberg.....	Court Room, Estcourt....	Mr. B. C. Harris, Assistant Magistrate, Estcourt.
Durban Berea.....	Room 5, Law Courts, Durban	Mr. H. H. Marais, Additional Magistrate, Durban.
Durban Central.....	Room 6, Law Courts, Durban	Magistrate, Durban.
Durban Musgrave....	Michaels Court, Masonic Grove, Durban	Mr. A. C. van Heerden, Messenger of Court, Durban.
Durban North.....	Room 3, Law Courts, Durban	Mr. J. F. van der Plank, Senior Public Prosecutor, Durban.
Durban Point.....	Room 1, Escombe House, 15 Beach Grove, Durban	Electoral Officer, Durban.
Durban Umbilo.....	Room 22, Law Courts Annex, Durban	Mr. J. P. Maartens, Divisional Inspector of Labour, Durban.
Durban Umlazi.....	Room 33, Law Courts, Durban	Mr. A. R. Hendry, Additional Magistrate, Durban.
Klip River.....	Court Room, Ladysmith....	Magistrate, Ladysmith.
Natal South Coast....	Court Room, Umzinto.....	Magistrate, Umzinto.
Newcastle.....	Court Room, Newcastle....	Magistrate, Newcastle.
Pietermaritzburg City	Civil Court, Magistrate's Office, Pietermaritzburg	Magistrate, Pietermaritzburg.
Pietermaritzburg District	"A" Court, Magistrate's Office, Pietermaritzburg	Mr. S. J. F. Mostert, Additional Magistrate, Pietermaritzburg.
Pinetown.....	Court Room, Pinetown....	Magistrate, Pinetown.
Vryheid.....	Court Room, Vryheid.....	Magistrate, Vryheid.
Zululand.....	Court Room, Eshowe.....	Mr. F. R. Koch, Assistant Magistrate, Eshowe.

PROVINCE OF THE TRANSVAAL.

Barberton.....	Court Room, Barberton....	Magistrate, Barberton.
Benoni.....	"B" Court, Magistrate's Office, Benoni	Magistrate, Benoni.
Bethal.....	Court Room, Bethal.....	Magistrate, Bethal.
Bezuidenhout.....	Room 152, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. P. H. O'Brien, Senior Clerk, Magistrate's Office, Johannesburg.
Boksburg.....	Court Room, Magistrate's Office, Boksburg	Magistrate, Boksburg.
Brakpan.....	Court Room, Magistrate's Office, Brakpan	Magistrate, Brakpan.
Brits.....	Court Room, Brits.....	Magistrate, Brits.
Christiana.....	Court Room, Christiana....	Magistrate, Christiana.
Ermelo.....	Court Room, Ermelo.....	Magistrate, Ermelo.
Fordsburg.....	Room 171, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. J. P. van Niekerk, Additional Magistrate, Johannesburg.
Germiston.....	Civil Court, Magistrate's Office, Germiston	Magistrate, Germiston.
Germiston District...	"A" Court, Magistrate's Office, Germiston	Mr. J. J. P. Meyer, Additional Magistrate, Germiston.
Gezina.....	"D" Court, New Magistrate's Office, Pretoria	Mr. C. G. Morris, Additional Magistrate, Pretoria.
Heidelberg.....	Court Room, Heidelberg....	Magistrate, Heidelberg.
Hillbrow.....	Room 170, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. L. B. Thorp, Additional Magistrate, Johannesburg.
Hospital.....	Room 429, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. A. H. A. Field, Additional Magistrate, Johannesburg.
Houghton.....	Room 157, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. S. T. Goetzsche, Additional Magistrate, Johannesburg.
Jeppes.....	Magistrate's Court, Jeppes-town, Johannesburg	Mr. A. P. van Dyk, Assistant Magistrate, Jeppes-town, Johannesburg.
Johannesburg North.	Room 176, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. A. Eyles, Additional Magistrate, Johannesburg.
Johannesburg West..	Room 300, New Post Office Buildings, Smal Street, Johannesburg	Mr. J. Geddes, Senior Clerk, Department of Posts and Telegraphs, Johannesburg.
Kensington.....	Room 160, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. J. T. Carnie, Additional Magistrate, Johannesburg.
Klerksdorp.....	Court Room, Klerksdorp....	Magistrate, Klerksdorp.
Krugerdsdorp.....	Civil Court, Magistrate's Office, Krugersdorp	Magistrate, Krugersdorp.
Langlaagte.....	Room 40, New Law Courts, Von Brandis Square, Johannesburg	Dr. S. Hofmeyr, Acting Professional Assistant, Supreme Court, Johannesburg.
Lichtenburg.....	Court Room, Lichtenburg....	Magistrate, Lichtenburg.
Losberg.....	Mine Recreation Hall, Venterspost	Mr. C. S. Marais, Assistant Magistrate, Krugersdorp.
Lydenburg.....	Court Room, Lydenburg....	Magistrate, Lydenburg.
Marico.....	Court Room, Zeerust.....	Magistrate, Zeerust.
Mayfair.....	Room 28, Old Post Office Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Mr. A. P. du Toit, Senior Clerk, Electoral Office, Johannesburg.
Middelburg.....	Court Room, Middelburg....	Magistrate, Middelburg.
Nigel.....	Court Room, Nigel.....	Magistrate, Nigel.
North East Rand....	"B" Court, Magistrate's Office, Springs	Mr. C. Willman, Additional Magistrate, Springs.
North Rand.....	"C" Court, Magistrate's Office, Germiston	Mr. J. de V. Louw, Additional Magistrate, Germiston.
Orange Grove.....	Room 427, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. D. Robins, Additional Magistrate, Johannesburg.
Parktown.....	Room 153, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. H. J. S. Johannes, Additional Magistrate, Johannesburg.
Pietersburg.....	Court Room, Pietersburg....	Magistrate, Pietersburg.
Potchefstroom.....	Court Room, Potchefstroom	Magistrate, Potchefstroom.
Pretoria City.....	Room 9, Electoral Office, 287A Skinner Street, Pretoria	Electoral Officer, Pretoria.
Pretoria District....	Court Room, Bronkhorst-spruit	Mr. A. V. Vird, Department of Justice, Pretoria.
Pretoria East.....	Room 208, New Magistrate's Court, Pretoria	Mr. I. W. J. van der Vyver, Assistant Magistrate, Pretoria.

PROVINSIE NATAL.

Naam van Kiesafdeling.	Plek waar Kommissiehof sit.	Beskrywing of Naam van Kiesbeampste.
Drakensberg.....	Magistraatshof, Estcourt..	Mnr. B. C. Harris, Assistent Magistraat, Estcourt.
Durban-Berea.....	Kamer 5, Geregshowe, Durban	Mnr. H. H. Marais, Addisionele Magistraat, Durban.
Durban-Sentraal....	Kamer 6, Geregshowe, Durban	Magistraat, Durban.
Durban-Musgrave....	Michaels Court, Masonic Grove, Durban	Mnr. A. C. van Heerden, Bode van die Hof, Durban.
Durban-Noord.....	Kamer 3, Geregshowe, Durban	Mnr. J. F. van der Plank, Senior Publieke Aanklaer, Durban.
Durban-Point.....	Kamer No. 1, Escombe House, Beach Grove 15, Durban	Verkiessingsbeampste, Durban.
Durban-Umbilo.....	Kamer 22, Geregshowe-anneks, Durban	Mnr. J. P. Maartens, Afdeulingsinspekteur van Arbeid, Durban.
Durban-Umlazi.....	Kamer 33, Geregshowe, Durban	Mnr. A. R. Hendry, Addisionele Magistraat, Durban.
Kliprivier.....	Magistraatshof, Ladysmith.	Magistraat, Ladysmith.
Natale Suidkus.....	Magistraatshof, Umzinto....	Magistraat, Umzinto.
Newcastle.....	Magistraatshof, Newcastle..	Magistraat, Newcastle.
Pietermaritzburg-Stad	Siviele Hof, Magistraatskantoor, Pietermaritzburg	Magistraat, Pietermaritzburg.
Pietermaritzburg-Distrik	Magistraatshof "A", Magistraatskantoor, Pietermaritzburg	Mnr. S. J. F. Mostert, Addisionele Magistraat, Pietermaritzburg.
Pinetown.....	Magistraatshof, Pinetown..	Magistraat, Pinetown.
Vryheid.....	Magistraatshof, Vryheid....	Magistraat, Vryheid.
Zoeloceland.....	Magistraatshof, Eshowe....	Mnr. F. R. Koch, Assistent-magistraat, Eshowe.

PROVINSIE TRANSVAAL.

Barberton.....	Magistraatshof, Barberton.	Magistraat, Barberton.
Benoni.....	Magistraatshof "B", Magistraatskantoor, Benoni	Magistraat, Benoni.
Bethal.....	Magistraatshof, Bethal....	Magistraat, Bethal.
Bezuidenhout.....	Kamer 152, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. P. M. O'Brien, Senior Klerk, Magistraatskantoor, Johannesburg.
Boksburg.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Boksburg	Magistraat, Boksburg.
Brakpan.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Brakpan	Magistraat, Brakpan.
Brits.....	Magistraatshof, Brits.....	Magistraat, Brits.
Christiana.....	Magistraatshof, Christiana....	Magistraat, Christiana.
Ermelo.....	Magistraatshof, Ermelo....	Magistraat, Ermelo.
Fordsburg.....	Kamer 171, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. J. P. van Niekerk, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Germiston.....	Sivielehof, Magistraatskantoor, Germiston	Magistraat, Germiston.
Germiston Distrik...	Magistraatshof "A", Magistraatskantoor, Germiston	Mnr. J. J. P. Meyer, Addisionele Magistraat, Germiston.
Gezina.....	Magistraatshof "D", Nuwe Magistraatshof, Pretoria	Mnr. C. G. Morris, Addisionele Magistraat, Pretoria.
Heidelberg.....	Magistraatshof, Heidelberg	Magistraat, Heidelberg.
Hillbrow.....	Kamer 170, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. L. B. Thorp, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Hospitaal.....	Kamer 429, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. A. H. A. Field, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Houghton.....	Kamer 157, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. S. T. Goetzsche, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Jeppes.....	Magistraatshof, Jeppes-town, Johannesburg	Mnr. A. P. van Dyk, Assistent magistraat, Jeppes-town, Johannesburg.
Johannesburg-Noord.	Kamer 176, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. A. Eyles, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Johannesburg-Wes...	Kamer 300, Nuwe Poskantoorgebou, Smalstraat, Johannesburg	Mnr. J. Geddes, Senior Klerk, Departement van Pos- en Telegraafwee, Johannesburg.
Kensington.....	Kamer 160, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. J. T. Carnie, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Klerksdorp.....	Magistraatshof, Klerksdorp	Magistraat, Klerksdorp.
Krugersdorp.....	Sivielehof, Magistraatskantoor, Krugersdorp	Magistraat, Krugersdorp.
Langlaagte.....	Kamer 40, Nuwe Geregshowe, Von Brandis Plein, Johannesburg	Dr. S. Hofmeyr, Agerende Professionele Assistent, Hooggeregshof, Johannesburg.
Lichtenburg.....	Magistraatshof, Lichtenburg	Magistraat, Lichtenburg.
Losberg.....	Myn-ontspanningsaal, Venterspost	Mnr. C. S. Marais, Assistent Magistraat, Krugersdorp.
Lydenburg.....	Magistraatshof, Lydenburg	Magistraat, Lydenburg.
Marico.....	Magistraatshof, Zeerust....	Magistraat, Zeerust.
Mayfair.....	Kamer 28, Ou Poskantoorgebou, Rissikstraat, Johannesburg	Mnr. A. P. du Toit, Senior Klerk, Verkiessingskantoor, Johannesburg.
Middelburg.....	Magistraatshof, Middelburg	Magistraat, Middelburg.
Nigel.....	Magistraatshof, Nigel.....	Magistraat, Nigel.
Noordoo-Rand.....	Magistraatshof "B", Magistraatskantoor, Springs	Mnr. C. Willman, Addisionele Magistraat, Springs.
Noord-Rand.....	Magistraatshof "C", Magistraatskantoor, Germiston	Mnr. J. de V. Louw, Addisionele Magistraat, Germiston.
Orange Grove.....	Kamer 427, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. D. Robins, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Parktown.....	Kamer 153, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. H. J. S. Johannes, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Pietersburg.....	Magistraatshof, Pietersburg	Magistraat, Pietersburg.
Potchefstroom.....	Magistraatshof, Potchefstroom	Magistraat, Potchefstroom.
Pretoria-Stad.....	Kamer 9, Verkiessingskantoor, Skinnerstraat 287A, Pretoria	Verkiessingsbeampste, Pretoria.
Pretoria-Distrik...	Magistraatshof, Bronkhorst-spruit	Mnr. A. V. Bird, Departement van Justisie, Pretoria.
Pretoria-Oos.....	Kamer 208, Nuwe Magistraatshof, Pretoria	Mnr. I. W. J. van der Vyver, Assistent Magistraat, Pretoria.

Name of Electoral Division.	Place of Nomination Court.	Description or Name of Returning Officer.
Pretoria North Central	Room 25, New Magistrate's Court, Pretoria	Mr. F. Harvey, Additional Magistrate, Pretoria.
Pretoria Sunnyside..	Room 210, New Magistrate's Court, Pretoria	Magistrate, Pretoria.
Pretoria West.....	Room 226, New Magistrate's Court, Pretoria	Mr. W. V. D. Cellarius, Additional Magistrate, Pretoria.
Roo-depoort.....	Court Room, Magistrate's Office, Roo-depoort	Magistrate, Roo-depoort.
Rose-ttenville.....	Room 28, Old Post Office Buildings, Eissik Street, Johannesburg	Electoral Officer, Johannesburg.
Rustenburg.....	Court Room, Rustenburg..	Magistrate, Rustenburg.
South Rand.....	Room 39, New Law Courts, Von Brandis Square, Johannesburg	Mr. P. S. Claassen, Professional Assistant, Supreme Court, Johannesburg.
Springs.....	"A" Court, Magistrate's Office, Springs	Magistrate, Springs.
Standerton.....	Court Room, Standerton..	Magistrate, Standerton.
Troyeville.....	Room 368, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. P. J. Hougaard, Assistant Magistrate, Johannesburg.
Turffontein.....	Room 356, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. F. C. A. Wessel, Additional Magistrate, Johannesburg.
Ventersdorp.....	Court Room, Ventersdorp..	Magistrate, Ventersdorp.
Vereeniging.....	Court Room, Vereeniging..	Magistrate, Vereeniging.
Von Brandis.....	Room 390, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. C. F. Fraser, Additional Magistrate, Johannesburg.
Wakkerstroom.....	Court Room, Wakkerstroom	Magistrate, Wakkerstroom.
Waterberg.....	Court Room, Nylstroom..	Magistrate, Nylstroom.
Westdene.....	Room 175, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. J. Ramage, Additional Magistrate, Johannesburg.
West Rand.....	Court Room, Randfontein..	Magistrate, Randfontein.
Witbank.....	Court Room, Witbank..	Magistrate, Witbank.
Wolmaransstad.....	Court Room, Wolmaransstad	Magistrate, Wolmaransstad.
Wonderboom.....	Room 7, Electoral Office, 2874 Skinner Street, Pretoria	Mr. H. E. Owens, Retired, Chief Electoral Officer, Pretoria.
Yeoville.....	Room 401, New Magistrate's Court, Marshalls, Johannesburg	Mr. L. W. Andrews, Assistant Magistrate, Johannesburg.
Zoutpansberg.....	Court Room, Louis Trichardt	Magistrate, Louis Trichardt
Zwart-ruggens.....	Court Room, Zwart-ruggens	Magistrate, Zwart-ruggens.

PROVINCE OF THE ORANGE FREE STATE.

Bethlehem.....	Court Room, Bethlehem...	Magistrate, Bethlehem.
Bloemfontein City...	Criminal Court Room, Magistrate's Office, Bloemfontein	Magistrate, Bloemfontein.
Bloemfontein District	Civil Court Room, Magistrate's Office, Bloemfontein	Mr. B. M. W. Hawes, Additional Magistrate, Bloemfontein.
Boshof.....	Court Room, Boshof....	Magistrate, Boshof.
Fauresmith.....	Court Room, Fauresmith..	Magistrate, Fauresmith.
Frankfort.....	Court Room, Frankfort...	Magistrate, Frankfort.
Harrismith.....	Court Room, Harrismith..	Magistrate, Harrismith.
Heilbron.....	Court Room, Heilbron....	Magistrate, Heilbron.
Hoopstad.....	Court Room, Hoopstad....	Magistrate, Hoopstad.
Kroonstad.....	Court Room, Kroonstad...	Magistrate, Kroonstad.
Ladybrand.....	Court Room, Ladybrand...	Magistrate, Ladybrand.
Smithfield.....	Court Room, Smithfield...	Magistrate, Smithfield.
Vrededorp.....	Court Room, Parys.....	Magistrate, Parys.
Winburg.....	Court Room, Winburg....	Magistrate, Winburg.

GOVERNMENT NOTICE.

The following Government Notice is published for general information:—

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

* No. 1017.]

[29 May 1943.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has made the following regulations under section nine of the Active Service Voters' Act (No. 37 of 1941) and section nine of the War Service Voters' Act, No. 34 of 1943:—

REGULATIONS FOR VOTING AT A GENERAL ELECTION BY ACTIVE SERVICE AND WAR SERVICE VOTERS.

1. DEFINITIONS.

In these regulations, unless the context indicates otherwise—

"active service voter" means a person entitled to vote under the Active Service Voters' Act, No. 37 of 1941, read with section eleven of the War Service Voters' Act, No. 34 of 1943;

"ballot box", in respect of voting by active service voters outside the Union in places where the use of an ordinary ballot box is impracticable, includes a bag or any other receptacle which the Department of Defence provides for the purpose;

"Electoral Act" means the Electoral Act, No. 12 of 1918, as amended;

"general election" means a general election of members of the House of Assembly or a general election of members of the Provincial Council of any Province;

"prescribed" means prescribed in the Schedule to these regulations;

Naam van Kiesafdeling.	Plek waar Kommissieshof sit.	Beskrywing of Naam van Kiesbeampste.
Pretoria-Noord-Sentraal	Kamer 25, Nuwe Magistraatshof, Pretoria	Mnr. F. Harvey, Addisionele Magistraat, Pretoria.
Pretoria-Sunnyside...	Kamer 210, Nuwe Magistraatshof, Pretoria	Magistraat, Pretoria.
Pretoria-Wes.....	Kamer 226, Nuwe Magistraatshof, Pretoria	Mnr. W. V. D. Cellarius, Addisionele Magistraat, Pretoria.
Roo-depoort.....	Magistraatshof, Magistraatskantoor, Roo-depoort	Magistraat, Roo-depoort.
Rose-ttenville.....	Kamer 28, Ou-Postkantoor-gebou, Rissikstraat, Johannesburg	Verkiegingsbeampste, Johannesburg.
Rustenburg.....	Magistraatshof, Rustenburg	Magistraat, Rustenburg.
Suid-Rand.....	Kamer 39, Nuwe Gerogshof, Von Brandis Plein, Johannesburg	Mnr. P. S. Claassen, Professionele Assistent, Hooggeregshof, Johannesburg.
Springs.....	Magistraatshof, "A", Magistraatskantoor, Springs	Magistraat, Springs.
Standerton.....	Magistraatshof, Standerton	Magistraat, Standerton.
Troyeville.....	Kamer 368, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. P. J. Hougaard, Assistent Magistraat, Johannesburg.
Turffontein.....	Kamer 356, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. F. C. A. Wessel, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Ventersdorp.....	Magistraatshof, Ventersdorp	Magistraat, Ventersdorp.
Vereeniging.....	Magistraatshof, Vereeniging	Magistraat, Vereeniging.
Von Brandis.....	Kamer 390, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. C. F. Fraser, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Wakkerstroom.....	Magistraatshof, Wakkerstroom	Magistraat, Wakkerstroom.
Waterberg.....	Magistraatshof, Nylstroom.	Magistraat, Nylstroom.
Westdene.....	Kamer 175, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. J. Ramage, Addisionele Magistraat, Johannesburg.
Wes-Rand.....	Magistraatshof, Randfontein	Magistraat, Randfontein.
Witbank.....	Magistraatshof, Witbank..	Magistraat, Witbank.
Wolmaransstad.....	Magistraatshof, Wolmaransstad	Magistraat, Wolmaransstad.
Wonderboom.....	Kamer 7, Verkiegingskantoor, Skinnerstraat, 2874, Pretoria	Mnr. H. E. Owens, Afgetree, Hoofverkiegingskantoor, Pretoria.
Yeoville.....	Kamer 401, Nuwe Magistraatskantoor, Marshalls, Johannesburg	Mnr. L. W. Andrews, Assistent Magistraat, Johannesburg.
Zoutpansberg.....	Magistraatshof, Louis Trichardt	Magistraat, Louis Trichardt.
Zwart-ruggens.....	Magistraatshof, Zwart-ruggens	Magistraat, Zwart-ruggens.

PROVINSIE ORANJE-VRYSTAAT.

Bethlehem.....	Magistraatshof, Bethlehem.	Magistraat, Bethichem.
Bloemfontein-Stad..	Kruinlele Hof, Magistraatskantoor, Bloemfontein	Magistraat, Bloemfontein.
Bloemfontein-Distrik	Sivole Hof, Magistraatskantoor, Bloemfontein	Mnr. B. M. W. Hawes, Addisionele Magistraat, Bloemfontein.
Boshof.....	Magistraatshof, Boshof....	Magistraat, Boshof.
Fauresmith.....	Magistraatshof, Fauresmith	Magistraat, Fauresmith.
Frankfort.....	Magistraatshof, Frankfort..	Magistraat, Frankfort.
Harrismith.....	Magistraatshof, Harrismith	Magistraat, Harrismith.
Heilbron.....	Magistraatshof, Heilbron...	Magistraat, Heilbron.
Hoopstad.....	Magistraatshof, Hoopstad...	Magistraat, Hoopstad.
Kroonstad.....	Magistraatshof, Kroonstad...	Magistraat, Kroonstad.
Ladybrand.....	Magistraatshof, Ladybrand...	Magistraat, Ladybrand.
Smithfield.....	Magistraatshof, Smithfield...	Magistraat, Smithfield.
Vrededorp.....	Magistraatshof, Parys....	Magistraat, Parys.
Winburg.....	Magistraatshof, Winburg...	Magistraat, Winburg.

GOEWERMENSKENNISGEWING.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

* No. 1017.]

[29 Mei 1943.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal onderstaande regulasies kragtens artikel nege van die Wet op Kiesers in Aktiewe Diens, 1941 (Wet No. 37 van 1941), en artikel nege van die Wet op Kiesers in Oorlogsdien, 1943 (Wet No. 34 van 1943), gemaak het:—

REGULASIES VIR DIE UITBRING VAN STEMMEN BY 'N ALGEMENE VERKIESING DEUR KIESERS IN AKTIEWE DIENS EN KIESERS IN OORLOGSDIENS.

1. WOORDEPAALING.

In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

„kieser in aktiewe diens”, iemand wat kragtens die Wet op Kiesers in Aktiewe Diens, 1941 (Wet No. 37 van 1941), saamgelees met artikel elf van die Wet op Kiesers in Oorlogsdien, 1943 (Wet No. 34 van 1943), stemgeregtig is;

„stembus”, ten aansien van die uitbring van stemme deur kiesers in aktiewe diens buite die Unie op plekke waar die gebruik van 'n gewone stembus nie doenlik is nie, ook 'n sak of enige ander houder wat die Departement van Verdediging vir die doel verskaf;

„Kieswet”, die Kieswet, 1918 (Wet No. 12 van 1918), soos gewysig;

„algemene verkiesing”, 'n algemene verkiesing van lede van die Volksraad of 'n algemene verkiesing van lede van die Provinsiale Raad van 'n provinsie;

„voorgeskrewe”, voorgeskrewe in die Bylae van hierdie regulasies;

"the Proclamation" means the Proclamation framed under sub-section (c) of section thirty-six of the Electoral Act;

"voter" means active service voter and war service voter;

"war service voter" means a person entitled to vote under the War Service Voters' Act, No. 34 of 1943, other than under section eleven thereof.

2. OFFICERS COMPETENT TO ACT AS PRESIDING OFFICERS.

Every commissioned officer of the Defence Forces and every officer of the Women's Auxiliary Defence Corps and every officer of the Essential Services Protection Corps shall be competent to act as a presiding officer for the purpose of these regulations.

3. PARTIES OR GROUPS TO FURNISH INFORMATION.

(1) The general secretary or other responsible officer of every political party or group which intends to contest a general election in one or more electoral divisions shall, within a period of three days after publication of the Proclamation, telegraph to the Chief Electoral Officer, Pretoria, the full name of that political party or group, the name of each electoral division in which that party or group will be represented by a candidate for election, and the name of the leader of that party or group and shall, without delay, forward to that officer a written confirmation of such telegram.

(2) A candidate for election in any electoral division who is not a member of any political party or group shall, within the period hereinbefore prescribed, telegraph to the Chief Electoral Officer his full name and shall state that he is not a member of any political party or group and that he intends to contest the election as an independent candidate in any electoral division to be named by him. He shall likewise confirm such telegram as hereinbefore provided.

(3) The Chief Electoral Officer shall thereupon cause a list to be framed containing the names of the electoral divisions and the political parties or groups which have intimated to him their intention to nominate a candidate for election therein.

4. SECRETARY FOR DEFENCE TO FURNISH ELECTION MATERIAL.

The Secretary for Defence shall, as soon as possible after the publication of the Proclamation, cause a sufficient number of ballot boxes, ballot papers, ballot paper envelopes and other documents, stationery and other requisites to be supplied to enable each presiding officer to perform the functions of his office in accordance with the terms of these regulations.

5. PRESIDING OFFICERS.

The officer commanding the unit or the next senior officer available shall himself act as or appoint a presiding officer for the unit, and shall at a convenient place or places to be determined by him give every facility to members of the unit to record their votes in secret in the presence of the presiding officer. The presiding officer himself may record his vote in the presence of any available officer referred to in regulation 2.

6. VOTING BY WAR SERVICE VOTERS.

The form of ballot paper to be issued to war service voters shall be similar to the form of ballot paper prescribed by sub-section (1) of section forty-three of the Electoral Act, No. 12 of 1918, and the manner in which the votes of such voters are recorded shall be as follows:—

- Prior to handing an envelope and ballot paper to the voter as provided in sub-regulation (b), the presiding officer shall, in the appropriate space on each envelope, number it in the numerical order of its issue and shall insert the same number in column 1 of the list referred to in sub-regulation (d).
- The presiding officer shall thereafter hand a ballot paper and envelope, in the prescribed form B, to each voter.
- The voter shall then mark his ballot paper with a cross against the name of the candidate of his choice with the special ballot pencil provided. Immediately thereafter he shall fold the ballot paper, place it in the ballot paper envelope, securely close the envelope and, in the space provided therein, write his full name, the date and place of his birth, and sign his name.
- The list referred to in sub-regulation (a) shall be in duplicate and shall be in the prescribed form D.
- The voter shall, upon completion of the ballot paper and envelope, hand the envelope to the presiding officer, who shall sign his name thereon and insert thereon rank, the date and place.
- The presiding officer shall ensure that the envelope is properly completed and securely closed, and the voter shall then in his presence deposit the envelope in the ballot box.

7. VOTING BY ACTIVE SERVICE VOTERS.

The form of ballot paper to be issued to active service voters shall be in the prescribed form A, and the manner

„die Proklamasie", die Proklamasie wat kragtens sub-artikel (c) van artikel ses-en-dertig van die Kieswet opgestel is;

„kieser", 'n kieser in aktiewe diens en 'n kieser in oorlogsdien;

„kieser in oorlogsdien", iemand wat kragtens ander bepalings van die Wet op Kiesers in Oorlogsdien, 1943 (Wet No. 34 van 1943), as artikel elf daarvan stemgeregtig is.

2. OFFISIERS WAT BEVOEG IS OM AS VOORSITTENDE AMPTENARE OP TE TREE.

Elke kommissie-offisier van die Verdedigingsmagte en elke offisier van die Vroue-hulpverdedigingskorps en elke offisier van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste is vir doeleindes van hierdie regulasies bevoeg om as 'n voorsittende amptenaar op te tree.

3. PARTYE OF GROEPE MOET INLIGTING VERSTREK.

(1) Die algemene sekretaris of ander verantwoordelike beampte van elke politieke party of groep wat voornemens is om in een of meer kiesafdelings by 'n algemene verkiesing 'n setel te bestry, moet binne 'n tydperk van drie dae na die publikasie van die Proklamasie aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, die volle naam van daardie politieke party of groep, die naam van elke kiesafdeling waarin daardie party of groep deur 'n kandidaat vir verkiesing verteenwoordig sal word, en die naam van daardie politieke party of groep se leier telegrafeer en sonder verwyl 'n skriftelike bevestiging van so 'n telegram aan genoemde beampte stuur.

(2) 'n Kandidaat wat in enige kiesafdeling 'n setel bestry en nie lid van 'n politieke party of groep is nie, moet binne voornoemde tydperk aan die Hoofverkiesingsbeampte sy volle naam telegrafeer en meld dat hy nie lid van 'n politieke party of groep is nie en dat hy voornemens is om in 'n deur hom genoemde kiesafdeling as 'n onafhanklike kandidaat aan die verkiesing deel te neem. Hy moet so 'n telegram eweneens bevestig soos hierbo bepaal.

(3) Die Hoofverkiesingsbeampte moet daarop 'n lys laat opstel van die name van die kiesafdelings en die politieke partye of groepe wat aan hom hul voorneme te keune gegee het om 'n kandidaat daarin te nomineer.

4. SEKRETARIS VAN VERDEDIGING MOET VERKIESINGS-MATERIAAL VERSKAF.

Die Sekretaris van Verdediging moet so spoedig moontlik na publikasie van die Proklamasie, genoeg stembusse, stembrieffes, stembrieffekoevertes en ander dokumente, skryfpapier en ander benodigdhede laat verskaf om elke voorsittende amptenaar in staat te stel om sy ampspligte ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies te vervul.

5. VOORSITTENDE AMPTENARE.

Die bevelvoerende offisier van die eenheid of die volgende beskikbare senior offisier moet self as voorsittende amptenaar van die eenheid optree of 'n voorsittende amptenaar benoem, en moet op 'n gerieflike plek of plekke wat deur hom bepaal word, alle geleentheid aan lede van die eenheid gee om hulle stemme in geheim in teenwoordigheid van die voorsittende amptenaar uit te bring. Die voorsittende amptenaar mag self sy stem uitbring in teenwoordigheid van enige beskikbare offisier waarna in regulasie 2 verwys word.

6. STEMMING DEUR KIESERS IN OORLOGSDIENS.

Die vorm van stembrieffes wat aan kiesers in oorlogsdien uitgereik moet word, moet van dieselfde vorm wees as die stembrieffe wat voorgeskryf is by subartikel (1) van artikel drie-en-veertig van die Kieswet, No. 12 van 1918, en die wyse waarop die stemme van sulke kiesers uitgebring word, is as volg:—

- Voordat 'n koevert en stembrieffe aan die kieser oorhandig word soos by subregulasie (b) bepaal, moet die voorsittende amptenaar in die daarvoor bestemde ruimte van elke koevert dit in numerieke volgorde van uitreiking nommer, en dieselfde nommer in kolom een van die lys, waarna in subregulasie (d) verwys word, inskryf.
- Daarna moet die voorsittende amptenaar 'n stembrieffe en koevert, in die voorgeskrewe vorm B, aan elke kieser oorhandig.
- Die kieser moet dan sy stembrieffe met die spesiale potlood wat verskaf word, met 'n kruis merk teenoor die naam van die kandidaat wat hy verkies. Onmiddellik daarna moet hy die stembrieffe toevou, dit in die stembrieffekoevert plaas, die koevert goed toemaak en in die daarvoor bestemde ruimte sy volle naam, die datum en plek van sy geboorte inskryf, en sy naam teken.
- Die lys waarna in subregulasie (a) verwys word, moet in tweevoud en in die voorgeskrewe vorm D wees.
- Die kieser moet, nadat hy die stembrieffe en koevert ingevul het, die koevert aan die voorsittende amptenaar oorhandig, wat sy naam daarop moet teken, en rang, datum en plek moet invul.
- Die voorsittende amptenaar moet seker maak dat die koevert behoorlik ingevul en goed toegemaak is, en die kieser moet dan in sy teenwoordigheid die koevert in die stembus gooi.

7. STEMMING DEUR KIESERS IN AKTIEWE DIENS.

Die vorm van die stembrieffe wat aan kiesers in aktiewe diens uitgereik moet word, moet in die voorgeskrewe vorm A

in which the votes of such voters are recorded shall be as follows:—

- (a) Prior to handing envelope in the prescribed form B and the ballot paper to the voter as provided in the sub-regulation (b), the presiding officer shall, in the appropriate space of each envelope, number it in the numerical order of its issue and shall insert the same number in column 1 of the list referred to in sub-regulation (d).
- (b) The presiding officer shall thereafter warn the voter that a cross is not to be made on the ballot paper, inform him that he shall mark the paper in the manner prescribed in sub-regulation (c), and thereafter hand him a ballot paper and envelope.
- (c) The voter shall mark the figure 1 in the square opposite the name of the party or group for whose candidate he wishes to vote and may, in addition to marking 1 against the party of his first choice, insert the figure 2 against the party of his second choice and so on in the consecutive order of his preference. Immediately thereafter he shall fold the ballot paper, place it in the ballot paper envelope, securely close the envelope and, in the space provided on the envelope, write his full name, the date and place of his birth and sign his name.
- (d) The list referred to in sub-regulation (a) shall be in duplicate and shall be in the prescribed form D.
- (e) The voter shall, upon completion of the ballot paper and envelope, hand the envelope to the presiding officer, who shall sign his name thereon and insert rank and the date and place.
- (f) The presiding officer shall ensure that the envelope is properly completed and securely closed, and the voter shall then, in his presence, deposit the envelope in the ballot box.

8. SYSTEM OF VOTING MAY BE EXPLAINED.

A presiding officer may explain the system of voting to any voter, but shall not in any circumstances attempt to influence the voter or indicate or suggest which political party or candidate should be voted for by the voter. If any presiding officer commits a breach of this regulation he shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding £100.

9. SPOILT BALLOT PAPERS.

(1) If any active service voter spoils a ballot paper he shall return it to the presiding officer who, after endorsing it "spoilt", shall hand another ballot paper to the voter. All such spoilt ballot papers shall be enclosed in an envelope in the prescribed form C.

(2) If a war service voter spoils a ballot paper it shall be inserted in the ballot paper envelope in the manner prescribed in regulation 6 as if it were an unspoilt ballot paper, and the remaining provisions of that regulation shall be complied with.

10. INCAPACITATED OR ILLITERATE VOTERS.

(1) If by reason of any physical disability or because of illiteracy a voter is unable to mark a ballot paper, the presiding officer may at his request assist him by marking his ballot paper in the manner directed by the voter, but only in the presence of any other available member of the Defence Forces, Women's Auxiliary Defence Corps or Essential Services Protection Corps selected by the voter. The ballot paper shall then be enclosed in the ballot envelope, which shall be completed by the presiding officer on behalf of the incapacitated or illiterate voter, endorsed by the presiding officer "incapacitated" or "illiterate", and shall then be deposited in the ballot box in the presence of the voter. In every such case the presiding officer shall insert the word "incapacitated" or "illiterate" against the voter's name in the "remarks" column of the prescribed list.

(2) An active service or war service voter who is a patient in a military hospital, civil hospital, casualty ward or station or similar institution or place, and in consequence unable to vote before the presiding officer of his unit, may record his vote at such place before an officer referred to in regulation 2. The provisions of these regulations relating to the manner in which votes are to be recorded will, *mutatis mutandis*, apply.

11. TRANSMISSION OF BALLOT BOXES AFTER POLL.

(1) At the conclusion of the voting for his unit, the presiding officer shall certify the prescribed list as a complete record of all persons to whom ballot papers have been issued by him and shall, without delay, despatch the list, together with the ballot boxes and the unused or spoilt ballot papers and other election material, to the Chief Electoral Officer, Pretoria, through the Department of Defence.

(2) The Department of Defence shall make such arrangements as will ensure that every ballot box reaches the Chief Electoral Officer, in the case of votes recorded in the Union, not later than 8 p.m. on polling day, and in the case of votes recorded outside the Union, not later than fifteen days after polling day.

wees, en die wyse waarop die stemme van sulke kiesers uitgebring word, is as volg:—

- (a) Voordat 'n koever in die voorgeskrewe vorm B en die stembrieffe aan die kieser oorhandig word, soos by subregulasie (b) bepaal, moet die voorsittende amptenaar dit in die daarvoor bestemde ruimte van elke koever in numerieke orde van uitreiking nommer, en dieselfde nommer in kolom een van die lys waarna in subregulasie (d) verwys word, inskryf.
- (b) Die voorsittende amptenaar moet die kieser daarna waarsku dat 'n kruisie nie op die stembrieffe gemaak moet word nie, hom meedeel dat hy die brieffe volgens voorskrif van subregulasie (c) moet merk, en daarna 'n stembrieffe en koever aan hom oorhandig.
- (c) Die kieser moet die syfer 1 in die blokkie teenoor die naam van die party of groep vir wie se kandidaat hy wil stem, inskryf, en mag ook, behalwe die inskryf van die syfer 1 teenoor die party van sy eerste keuse, die syfer 2 inskryf teenoor die party van sy tweede keuse, en so voorts, in volgorde van sy voorkeur. Onmiddellik daarna moet hy die stembrieffe toevou, dit in die stembrieffekoever plaas, die koever goed toemaak en in die daarvoor bestemde ruimte op die koever sy volle naam, die datum en plek van sy geboorte inskryf, en sy naam teken.
- (d) Die lys waarna in subregulasie (a) verwys word, moet in tweevoud en in die voorgeskrewe vorm D wees.
- (e) Die kieser moet, nadat hy die stembrieffe en koever ingevul het, die koever aan die voorsittende amptenaar oorhandig, wat sy naam daarop moet teken, en rang en datum en plek moet invul.
- (f) Die voorsittende amptenaar moet seker maak dat die koever behoorlik ingevul en goed toegemaak is, en die kieser moet dan in sy teenwoordigheid die koever in die stembus gooi.

8. WYSE WAAROP GESTEM WORD, MAG VERDUIDELIK WORD.

'n Voorsittende amptenaar mag die wyse waarop 'n kieser sy stem mag uitbring, verduidelik, maar mag onder geen omstandighede probeer om die kieser te beïnvloed nie, of aandui of suggereer vir watter politieke party of kandidaat die kieser moet stem nie. 'n Voorsittende amptenaar wat hierdie regulasie verbreek, begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £100.

9. BEDORWE STEM BRIEFIES.

(1) As 'n kieser in aktiewe diens 'n stembrieffe bederf, moet hy dit aan die voorsittende amptenaar teruggee, wat, nadat hy die woord „bedorwe” daarop aangeteken het, 'n ander stembrieffe aan die kieser moet oorhandig. Al sulke bedorwe stembrieffe moet in 'n koever in die voorgeskrewe vorm C, ingesluit word.

(2) As 'n kieser in oorlogsdienste 'n stembrieffe bederf, moet dit volgens voorskrif van regulasie 6, in die stembrieffekoever geplaas word asof dit 'n nie-bedorwe stembrieffe is, en aan die ander bepalings van daardie regulasie moet voldoen word.

10. LIGGAAMLIK ONGESKIKTE OF ONGELETERDE KIESERS.

(1) As 'n kieser weens liggaamlike ongeskiktheid of ongeletterdheid nie in staat is om 'n stembrieffe te merk nie, kan die voorsittende amptenaar hom op sy versoek help deur die stembrieffe te merk op die wyse wat deur die kieser aangewys word, dog slegs in teenwoordigheid van 'n ander beskikbare lid van die Verdedigingsmagte, Vroue-hulpverdedigingskorps of Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste wat deur die kieser uitgekies word. Die stembrieffe moet dan ingesluit word in die stembrieffekoever wat deur die voorsittende amptenaar namens die liggaamlik ongeskikte of ongeletterde kieser ingevul, deur die voorsittende amptenaar „liggaamlik ongeskik” of „ongeleterd” gemerk en in teenwoordigheid van die kieser in die stembus gedoen moet word. Die voorsittende amptenaar moet in elke sodanige geval die woorde „liggaamlik ongeskik” of „ongeleterd” teenoor die kieser se naam in die opmerkingskolom van die voorgeskrewe lys invul.

(2) 'n Kieser wat in aktiewe of oorlogsdienste is en wat 'n pasiënt is in 'n militêre hospitaal, burgerlike hospitaal, ongevallenafdeling of -stasie of dergelike inrigting of plek en gevolglik nie in staat is om voor die voorsittende amptenaar van sy eenheid te stem nie, kan sy stem op so'n plek uitbring voor 'n offisier na wie in regulasie 2 verwys word. Die bepalings van hierdie regulasies betreffende die wyse waarop stemme uitgebring moet word, is *mutatis mutandis* van toepassing.

11. VERSENDING VAN STEMBUSSE NA STEMMING.

(1) Na die beëindiging van die stemming vir sy eenheid moet die voorsittende amptenaar die voorgeskrewe lys sertifiseer as 'n volledige register van alle persone aan wie hy stembrieffes uitgereik het en moet hy die lys, tesame met die stembusse en die ongebruikte of bedorwe stembrieffes en ander verkiesingsmateriaal, onverwyl aan die Hoofverkiesingsbeampte, Pretoria, deur bemiddeling van die Departement van Verdediging, stuur.

(2) Die Departement van Verdediging moet reëlings tref waarvolgens verseker sal word dat elke stembus die Hoofverkiesingsbeampte, in die geval van stemme wat in die Unie uitgebring is, nie later as 8 nm. op stembag en, in die geval van stemme wat buite die Unie uitgebring is, nie later as vyftien dae na stembag, bereik nie.

12. VOTERS SERVING WITH AN ALLY OF THE UNION.

Any war service voter serving in or with any naval, military or air force or service of an ally of the Union may, if in the Union, and any person entitled to vote in terms of sub-section (3) of section eleven of the War Service Voters' Act, No. 34 of 1943, record his vote in the manner provided for a war service voter or in the manner provided for an active service voter, as the case may be, before any officer referred to in regulation 2, and the provisions of these regulations as to the manner of recording any such vote shall apply *mutatis mutandis*.

13. INFORMATION REGARDING TIMES, ETC., TO BE GIVEN TO PARTIES.

The Chief Electoral Officer shall fix and notify to the general secretary of each political party or group and to each independent candidate the time when and place where—

- (a) the examination of the nominal rolls referred to in section five of the War Service Voters' Act, No. 34 of 1943, and the issue of ballot papers under sub-section (4) of the said section five; and
 - (b) the allocation of the votes of active service voters under these regulations;
- will commence.

14. SECRECY.

The Chief Electoral Officer and all officers assisting him and every other person present at the examination of ballot papers under these regulations shall subscribe to the oath of secrecy as prescribed in section sixty of the Electoral Act.

15. CHECKING OF CONTENTS OF BALLOT BOXES.

(1) After receipt by the Chief Electoral Officer of all the ballot boxes upon the date and at the place referred to in regulation 13, he shall cause the boxes to be opened and the contents checked against the lists enclosed therewith. If the number of envelopes is correct he (or an officer deputed by him) shall certify the list. If the number of envelopes contained in each ballot box does not correspond with the number shown on the list relating thereto, he shall advise the Secretary for Defence, who shall cause appropriate enquiries to be made.

(2) The envelope shall then be checked against the card index of soldier or civilian voters maintained in the Chief Electoral Office, and the name of the electoral division in which the voter is registered shall be endorsed thereon. The Chief Electoral Officer shall ensure that no person, other than an official, has access to the card index.

16. REJECTION OF BALLOT PAPER ENVELOPES.

If the name of any voter as shown on the envelope containing a ballot paper appears in the soldier's card index or in the card index of civilian voters, the relative card shall be endorsed "voted". If the name of the voter appears on a card in the index of civilian voters, that card shall be transferred to the soldiers' card index. If the name on the envelope does not appear in either index, or in the voters' list for the electoral division concerned, the envelope shall be endorsed "Rejected—Voter not registered" and the envelope shall immediately be withdrawn from those envelopes, the names of which appear in the said index, and handed to the Chief Electoral Officer, who shall proceed as directed in regulation 21.

17. ALLOCATION OF ACTIVE SERVICE VOTES.

(1) Under the direction of the Chief Electoral Officer each envelope containing ballot papers completed outside the Union shall be opened and the ballot paper enclosed in it shall be compared with the list of political parties compiled under the provisions of regulation 3. During this operation the envelope shall be placed face downwards so that the voter cannot be identified.

(2) If the party against the name of which the voter has placed the figure 1 is represented by a candidate in the division in which the voter is registered, the vote shall be recorded in favour of that candidate on the prescribed form E.

(3) If the party is not so represented the first choice shall be disregarded and the vote given to the party against the name of which the figure 2 has been placed, continuing in like manner in numerical sequence until the ballot paper is exhausted.

18. ALLOCATION OF WAR SERVICE VOTES.

Each envelope containing ballot papers completed by war service voters shall in like manner be opened and the votes marked thereon for individual candidates be recorded on the prescribed form E. Care shall be exercised to prevent any person present from identifying a voter.

19. DISPOSAL OF BALLOT PAPERS AND ENVELOPES.

As each vote is entered on the prescribed form E the ballot paper shall be replaced in its envelope in such manner as not to reveal the identity of the voter, and when the recording of the votes from each unit is completed all the envelopes, together with the list, shall be parcelled and the

12. KIESERS IN DIENS MET 'N BONDGENOOT VAN DIE UNIE.

'n Kieser in oorlogsdien in of met 'n vloot-, militêre of lugmag of diens van 'n bondgenoot van die Unie, as hy in die Unie is, en enigeen wat geregtig is om te stem, kragtens subartikel (3) van artikel elf van die Wet op Kiesers in Oorlogsdien, No. 34 van 1943, kan, na gelang van die geval, op die wyse wat vir 'n kieser in oorlogsdien bepaal is of op die wyse wat vir 'n kieser in aktiewe diens bepaal is, sy stem uitbring voor 'n offisier na wie in regulasie 2 verwys word en die bepaling van hierdie regulasies betreffende die wyse waarop so 'n stem uitgebring moet word, is *mutatis mutandis* van toepassing.

13. INFORMASIE BETREFFENDE TYE, ENS., MOET AAN PARTYE VERSTREK WORD.

Die Hoofverkiesingsbeampte moet die tyd wanneer en die plek waar—

- (a) die ondersoek van die naamlyste waarna in artikel vyf van die Wet op Kiesers in Oorlogsdien, No. 34 van 1943, verwys word, en die uitreiking van stembrieffies ingevolge subartikel (4) van genoemde artikel vyf; en
 - (b) die toewysing van die stemme van kiesers in aktiewe diens ingevolge hierdie regulasies
- sal begin, bepaal en die algemene sekretaris van elke politieke party of groep en elke onafhanklike kandidaat daarvan in kennis stel.

14. GEHEIMHOUDING.

Die Hoofverkiesingsbeampte en alle beamptes wat hom behulpsaam is en enig iemand anders wat teenwoordig is by die ondersoek van stembrieffies ingevolge hierdie regulasies, moet die eed van geheimhouding, soos voorgeskryf in artikel sestig van die Kieswet onderteken.

15. KONTROLERING VAN INHOUD VAN STEMBUSSE.

(1) Nadat die Hoofverkiesingsbeampte al die stembusse ontvang het op die datum en plek waarna in regulasie 13 verwys word, moet hy die busse laat oopmaak en die inhoud laat kontroleer volgens die bygaande lyse. As die getal koeverte reg is, moet hy (of 'n beampte wat deur hom aangewys is) die lys sertifiseer. As die getal koeverte in elke stembus nie met die getal op die lys wat daarop betrekking het, ooreenkom nie, moet hy die Sekretaris van Verdediging daarvan in kennis stel en laasgenoemde moet behoorlik ondersoek laat instel.

(2) Die koeverte moet dan gekontroleer word volgens die kaartindeks van soldate- of burgerlike kiesers wat in die Hoofverkiesingskantoor gehou word en die naam van die kiesafdeling waarin die kieser geregistreer is, moet daarop aangeteken word. Die Hoofverkiesingsbeampte moet verseker dat niemand anders as 'n amptenaar toegang tot die kaartindeks het nie.

16. AFKEURING VAN STEMBRIEFIEKOEVERTE.

As die naam van 'n kieser soos aangetoon op die koevert wat 'n stembriefie bevat, in die soldate-kaartindeks of in die kaartindeks van burgerlike kiesers verskyn, moet die woord „gestem” op die betrokke kaart aangebring word. As die naam van 'n kieser op 'n kaart in die indeks van burgerlike kiesers verskyn, moet daardie kaart na die soldate-kaartindeks oorgebring word. As die naam op die koevert nie op een van die twee indekse of op die kieserslys vir die betrokke kiesafdeling verskyn nie, moet die woorde „Afgekeur—Kieser nie geregistreer nie” op die koevert aangebring word en die koevert moet onmiddellik teruggetrek word van die koeverte waarvan die name in genoemde indekse verskyn en oorhandig word aan die Hoofverkiesingsbeampte wat volgens voorskrif van regulasie 21 moet handel.

17. TOEWYSING VAN STEMME VAN KIESERS IN AKTIEWE DIENS.

(1) Elke koevert wat stembrieffies bevat wat buite die Unie ingevul is, moet onder toesig van die Hoofverkiesingsbeampte oopgemaak word en die stembrieffie daarin vervat moet vergelyk word met die lys van politieke partye, opgestel kragtens die bepaling van regulasie 3. Terwyl sulks geskied, moet die koevert met sy voorkant na onder geplaas word, sodat die kieser nie geïdentifiseer kan word nie.

(2) As die party teenoor die naam waarvan die kieser die syfer 1 geplaas het, deur 'n kandidaat in die afdeling waarin die kieser geregistreer is, verteenwoordig word, moet die stem ten gunste van dié kandidaat op die voorgeskrewe vorm E aangeteken word.

(3) As die party nie aldus verteenwoordig word nie, moet die eerste keuse verontagsaam en die stem toegeken word aan die party teenoor die naam waarvan die syfer 2 geplaas is en so voort in numerieke volgorde totdat die stembriefie vol is.

18. TOEWYSING VAN STEMME VAN KIESERS IN OORLOGSDIENS.

Elke koevert wat stembrieffies bevat wat deur kiesers in oorlogsdien ingevul is, moet op dieselde manier oopgemaak word en die stemme wat daarop vir individuele kandidate gemerk is, moet op die voorgeskrewe vorm E aangeteken word. Sorg moet gedra word om te voorkom dat enigeen wat teenwoordig is, 'n kieser identifiseer.

19. BESKIKKING OOR STEMBRIEFFIES EN KOEVERTE.

Nadat elke stem op die voorgeskrewe vorm E ingeskryf is, moet die stembriefie op so'n manier in sy koevert teruggeplaas word dat die identiteit van die kieser nie aan die lig gebring word nie en as die uitbring van die stemme van elke eenheid voltooi is, moet al die koeverte, tesame met die lys, in 'n pakkie opgemaak word en die pakkie moet versoen

parcel shall be sealed and labelled with a description of the contents and the name of the unit and shall be taken into custody by the Chief Electoral Officer.

20. PRESENCE OF REPRESENTATIVES OF PARTIES AT OPERATIONS.

One representative of each political party or group and any independent candidate or his representative may be present in the office of the Chief Electoral Officer during the operations conducted by or on behalf of that officer, and shall take the oath of secrecy referred to in regulation 14.

21. DISPOSAL OF REJECTED BALLOT PAPERS AND ENVELOPES.

The Chief Electoral Officer or an officer deputed by him shall make a list on the prescribed form H in respect of each unit of all ballot paper envelopes rejected by him in terms of regulation 6 or ballot papers rejected by him in terms of regulation 24. The list of such rejected envelopes or ballot papers, together with the said unopened envelopes and ballot papers, shall be enclosed in an envelope in the prescribed form I and dealt with in accordance with the provisions of regulation 26.

22. VERIFICATION OF NUMBER OF BALLOT PAPERS RECEIVED.

When advised by the Secretary for Defence that all units have duly forwarded to the Chief Electoral Officer the ballot boxes referred to herein, and when the examination of all ballot paper envelopes received by the Chief Electoral Officer has been completed, that officer shall cause to be totalled on the prescribed form F the number of ballot paper envelopes accepted for all units, and the total shall agree with the total of all ballot paper envelopes received by him and with the total number of votes telegraphed to the returning officers of the various electoral divisions, plus the total number of rejected ballot paper envelopes. If the totals do not agree the Chief Electoral Officer shall record the fact on the said form and shall report the matter to the Minister, but the votes recorded on the ballot papers accepted by him shall be counted for the purposes of the election.

23. MATTERS IN DISPUTE TO BE REFERRED TO CHIEF ELECTORAL OFFICER.

An officer engaged in any operation under these regulations shall refer any matter in which doubt arises as to the proper decision to be taken to the Chief Electoral Officer or his deputy, and such decision, subject to the provisions of Chapter V of the Electoral Act, shall be final.

24. BALLOT PAPERS WHICH MAY BE REJECTED.

(1) The Chief Electoral Officer or his deputy shall reject as invalid every ballot paper—

- (a) which is not an official ballot paper;
- (b) which bears any mark or writing by which a voter can be identified;
- (c) which is unmarked;
- (d) which is marked in such a way that the intention of the voter cannot be ascertained;
- (e) which has been completed by a person who is not registered in either section of the voters' list;
- (f) on which the names of political parties are recorded and on which the voter has not placed a figure 1.

(2) If in an active service ballot paper a number in the sequence of preferences is omitted, all preferences after the last preference in proper sequence shall be disregarded; for example, if preferences are expressed for five parties, but such preferences are numbered 1, 2, 4, 5 and 6 (i.e., with omission of any preference marked 3), numbers 4, 5 and 6 shall be disregarded.

(3) In cases where two or more ballot paper envelopes are received upon which the names, signatures and other details so correspond that they appear to have been completed by the same person, the Chief Electoral Officer shall accept the ballot paper enclosed in the envelope bearing the earliest date and reject all others.

(4) The Chief Electoral Officer shall endorse the word "rejected" on any ballot paper which he may reject as invalid, and shall add to the endorsement "rejection objected to" if an objection to his decision is in fact made by or on behalf of any candidate.

25. NOTIFICATION TO RETURNING OFFICERS OF VOTES RECORDED.

During the period of the count all envelopes containing ballot papers and the forms upon which the allocation of the votes has been entered shall, on the conclusion of counting operations each day, be placed in an envelope or packet which shall be sealed and handed to the Chief Electoral Officer or his deputy for safe custody. If satisfied by advice from the Secretary for Defence that no more ballot boxes containing ballot papers marked in accordance with these regulations are to be expected, the Chief Electoral Officer shall, when the examination of all ballot papers received by him has been completed, cause the said forms to be totalled for each division and, after verification, shall as soon as possible cause a telegram to be sent to the returning officer of the division concerned advising that officer of the number of

en voorsien word van 'n etiket met 'n beskrywing van die inhoud en die naam van die eenheid en dan deur die Hoofverkiezingsbeampte in bewaring geneem word.

20. AANWESIGHEID VAN VERTEENWOORDIGERS VAN PARTYE BY HIERDIE WERKSAAMHEDEN.

Een verteenwoordiger van elke politieke party of groep en enige onafhanklike kandidaat of sy verteenwoordiger, mag aanwesig wees in die Kantoor van die Hoofverkiezingsbeampte tydens die werksaamhede wat deur of namens genoemde beampte uitgevoer word en hulle moet die eed van geheimhouding geneem in regulasie 14 afd.

21. BESIKKING OOR AFGEKEURDE STEM BRIEFIES EN KOEVORTE.

Die Hoofverkiezingsbeampte of 'n beampte deur hom aangewys moet ten opsigte van elke eenheid 'n lys op die voorgeskrewe vorm H maak van alle stembriefies wat ingevolge regulasie 16 deur hom afgekeur is of stembriefies wat ingevolge regulasie 24 deur hom afgekeur is. Die lys van sulke afgekeurde koeverte of stembriefies tesame met genoemde ongeopende koeverte en stembriefies moet in 'n kovert in die voorgeskrewe vorm I ingesluit en ooreenkomstig die bepalinge van regulasie 26 behandel word.

22. VERIFIKASIE VAN GETAL STEM BRIEFIES WAT ONTVANG IS.

Nadat die Sekretaris van Verdediging hom in kennis gestel het dat al die eenhede die stembusse hierin genoem behoorlik aan die Hoofverkiezingsbeampte gestuur het en nadat al die stembriefiekoeverte wat deur die Hoofverkiezingsbeampte ontvang is, ondersoek is, moet genoemde beampte die getal stembriefiekoeverte vir alle eenhede op die voorgeskrewe vorm F laat optel en hierdie getal moet ooreenstem met die totale getal stembriefiekoeverte wat deur hom ontvang is, en met die totale getal stemme soos getelegrafeer deur die kiesbeampte van die verskillende kiesafdelings plus die totale getal afgekeurde stembriefiekoeverte. As die totale getalle nie ooreenstem nie, moet die Hoofverkiezingsbeampte sulks op genoemde vorm aanteken en die Minister daarvan in kennis stel, maar die stemme uitgebring op die stembriefies wat deur hom aangeneem is, moet vir deelname van die verkiesing getel word.

23. GESKILPUNTE MOET NA DIE HOOFVERKIEZINGSBEAMPTEN VERWYS WORD.

'n Beampte wat ingevolge hierdie regulasies enige werksaamhede uitvoer, moet in enige geval waar daar twyfel bestaan omtrent die juiste beslissing wat geneem moet word, na die Hoofverkiezingsbeampte of sy plaasvervanger verwys en behoudens die bepalinge van hoofstuk V van die Kieswet is so'n beslissing finaal.

24. STEM BRIEFIES WAT AFGEKEUR MAG WORD.

(1) Die Hoofverkiezingsbeampte of sy plaasvervanger moet elke stembriefie as ongeldig afkeur—

- (a) wat nie 'n amptelike stembriefie is nie;
- (b) wat enige merk of skrif dra waardeur 'n kieser geïdentifiseer kan word;
- (c) wat nie gemerk is nie;
- (d) wat op so'n manier gemerk is dat die bedoeling van die kieser nie vasgestel kan word nie;
- (e) wat ingevul is deur iemand wat nie in een van die twee afdelings van die kieserslys geregistreer is nie;
- (f) waarop die name van politieke partye staan en waarop die kieser nie die syfer 1 geplaas het nie.

(2) As daar in enige stembriefie van 'n kieser in aktiewe diens 'n nommer in die voorkeursvolgorde uitgelaat is, moet alle voorkeursnommers na die laaste voorkeursnommer wat in die regte volgorde staan, verontagsaam word, bv., as 'n voorkeursvolgorde vir vyf partye aangegee word, maar sodanige voorkeur 1, 2, 4, 5 en 6 genoem word (d.w.s., met uitsluiting van 'n voorkeursnommer 3) moet nommers 4, 5 en 6 verontagsaam word.

(3) In gevalle waar twee of meer stembriefiekoeverte ontvang word waarop die name, handtekeninge en ander besonderhede so ooreenkom dat dit skyn asof hulle deur dieselfde persoon ingevul is, moet die Hoofverkiezingsbeampte die stembriefie wat ingesluit is in die kovert met die vroegste datum daarop aanneem en al die ander afkeur.

(4) Die Hoofverkiezingsbeampte moet die woord „afgekeur" op enige stembriefie wat hy as ongeldig mag afkeur, aanteken, en die woorde „teen afkeuring beswaar gemaak" by die aantekening voeg as 'n beswaar teen sy beslissing in werklikheid deur of namens 'n kandidaat gemaak word.

25. KENNISGEWING AAN KIESBEAMPTEN VAN STEMME WAT UITGERING IS.

Gedurende die tydperk van telling moet alle koeverte wat stembriefies bevat en die vorms waarop die toewysing van die stemme ingeskryf is, elke dag by die beëindiging van tellingswerksaamhede geplaas word in 'n kovert of pakkie wat verseel en aan die Hoofverkiezingsbeampte of sy plaasvervanger vir veilige bewaring oorbhandig moet word. As die Hoofverkiezingsbeampte na kennisgewing van die Sekretaris van Verdediging oortuig is daarvan dat geen stembusse met stembriefies wat ooreenkomstig hierdie regulasies gemerk is, meer verwag hoef te word nie, moet hy, nadat die ondersoek van alle stembriefies wat deur hom ontvang is, voltooi is, genoemde vorms vir elke kiesafdeling laat optel, en so spoedig moontlik na verifikasie 'n telegram aan die kiesbeampte van die betrokke kiesafdeling laat stuur waardeur daardie beampte in kennis gestel word van die getal stemme wat gevoeg moet word by dié wat ten gunste van

votes to be added to those recorded by civilian voters in favour of each candidate for election in that division. The information telegraphed shall be confirmed in writing in the prescribed form G.

26. SEALING UP OF PAPERS.

When all telegrams have been despatched to returning officers as prescribed in regulation 25, the Chief Electoral Officer shall cause the parcels or packets of ballot paper envelopes and lists relating thereto received from all officers commanding units, together with copies of the said telegrams and any other election documents, to be securely parcelled together under a sealed cover, and the provisions of section fifty-five of the Electoral Act shall *mutatis mutandis* apply to these documents.

27. OFFENCES AND PENALTIES.

(1) Any person who—

- (a) knowingly makes any false statement in any declaration made by him on any ballot paper envelope; or
- (b) knowingly obtains any ballot paper envelope or ballot paper otherwise than in accordance with these regulations; or
- (c) applies for any ballot paper envelope or ballot paper in the name of some other person, living or dead, or of a fictitious person; or
- (d) by any promise or threat induces any person to refrain from voting or to indicate in any ballot paper any preference in favour of any political party or group or independent candidate at any election; or
- (e) places upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who has given his vote on that ballot paper may be identified; or
- (f) interferes with a voter when the voter marking his ballot paper; or
- (g) opens any ballot paper envelope otherwise than in accordance with these regulations; or
- (h) being required by or under these regulations to perform any duty in connection with any ballot paper envelopes or ballot papers, or being in attendance at the sorting, examination or counting of the ballot paper envelopes or ballot papers, fails to maintain or to aid in maintaining the secrecy of the voting; or
- (i) wilfully fails to perform any duty which he is required by or under these regulations to perform;

shall be guilty of an offence and liable upon conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

(2) Any court in the Union shall have jurisdiction to try any person on a charge of having committed, within or outside the Union, an offence under these regulations, and for the purposes of any such trial the offence shall be deemed to have been committed within the area of jurisdiction of such court.

(3) The Chief Electoral Officer may, if necessary, cause such steps to be taken or things to be done which, not being prescribed in these regulations, will in his opinion facilitate and expedite the ascertainment of the result of the voting under these regulations, provided that such steps or things are not in conflict with these regulations or with any provision of the Electoral Act.

SCHEDULE.

The Schedule referred to under the heading of Definitions under the word "prescribed" will be published in the *Government Gazette* of the 4th June, 1943.

Factories, Machinery and Building Work Act, 1941

TOGETHER WITH CHAPTERS I, II
AND III OF THE REGULATIONS

PRICE 2s. 6d.

elke kandidaat vir die verkiesing in daardie kiesafdeling deur burgerlike kiesers uitgebring is. Die getelegrafeerde inligting moet skriftelik in die voorgeskrewe vorm G bevestig word.

26. VERSEËLING VAN STUKKE.

Nadat alle telegramme aan kiesbeamptes gestuur is soos voorgeskryf in regulasie 25, moet die Hoofverkiesings-beampte die pakkette of pakkies stembriefiekoerverte en lyste in verband daarmee wat van alle bevelvoerende offisiere van eenhede ontvang is, tesame met afskrifte van genoemde telegramme en enige ander verkiesingstukke stewig in 'n pakket laat opmaak in 'n verseëelde omslag en die bepalinge van artikel vyf-en-veertig van die Kieswet is *mutatis mutandis* van toepassing op hierdie stukke.

27. OORTREDINGS EN STRAFBEPALINGS.

(1) Enigeen wat—

- (a) willens en wetens 'n valse bewering maak in enige verklaring wat deur hom op 'n stembriefiekoervert gemaak word; of
- (b) willens en wetens 'n stembriefiekoervert of stembriefie op 'n ander wyse verkry as ooreenkomstig hierdie regulasies; of
- (c) aansoek doen om 'n stembriefiekoervert of stembriefie in die naam van iemand anders, lewend of dood, of van 'n denkbeeldige persoon; of
- (d) deur 'n belofte of dreigement enigeen beweeg om nie te stem nie of om in enige stembriefie enige voorkeur ten gunste van 'n politieke party of groep, of onafhanklike kandidaat by enige verkiesing aan te dui; of
- (e) enigets op 'n stembriefie merk of skryf waardeur iemand wat sy stem op daardie stembriefie uitgebring het, geïdentifiseer kan word; of
- (f) hom bemoei met 'n kieser wanneer die kieser sy stembriefie merk; of
- (g) 'n stembriefiekoervert opmaak, behalwe ooreenkomstig hierdie regulasies; of
- (h) wanneer kragtens of ingevolge hierdie regulasies van hom verlang word om enige plig in verband met enige stembriefiekoerverte of stembriefies te vervul of om by die sortering, ondersoek of telling van die stembriefiekoerverte of stembriefies aanwesig te wees, versuim om die stemming geheim te hou, of om te help met die geheimhouding daarvan; of
- (i) opsetlik versuim om 'n plig te vervul wat kragtens of ingevolge hierdie regulasies van hom verlang word, begaan 'n oortreding en is by skuldigebevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens honderd pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

(2) Enige hof in die Unie is bevoeg om enigiemand te verhoor op 'n aanklag dat hy binne of buite die Unie 'n oortreding ingevolge hierdie regulasies begaan het, en vir doeleindes van so'n verhoor sal dit beskou word dat die oortreding binne die regsgebied van so'n hof begaan is.

(3) Die Hoofverkiesingsbeampte kan, as dit nodig is, sulke stappe of dinge laat doen wat, ofskoon hulle nie in hierdie regulasies voorgeskryf is nie, na sy mening die vaststelling van die resultate van die stemming ingevolge hierdie regulasies sal vergemaklik en bespoedig, met dien verstande dat sulke stappe of dinge nie teenstrydig is met hierdie regulasies of met enige bepaling van die Kieswet nie.

BYLAE.

Die Bylae waarna verwys word onder die opskrif Woordbepaling onder die woord „voorgeskrewe” sal in die *Staatskoerant* van 4 Junie 1943 gepubliseer word.

Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941

TESAME MET HOOFSTUKKE I,
II EN III VAN DIE REGULASIES

PRYS 2s. 6d.

REVISED STATUTES

of the Union of South Africa, 1910-1929

with Amendments

Annotated to 1933

Seven volumes

Volume I.—1910-1912
Volume II.—1913-1916
Volume III.—1917-1920

Volume IV.—1921-1924
Volume V.—1925-1926
Volume VI.—1927-1929

Volume VII.—Index

Price £5. 5s. 0d. per set of seven volumes

Separate volumes can be supplied, price £1. 1s. 0d. per volume

The Index Volume, No. 7, can be used with ordinary Statutes up to and including 1934

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND
CAPE TOWN

HERSIENE WETTE

van die Unie van Suid- Afrika, 1910-1929

met Wysigings

Aangeteken tot 1933

Sewe dele

Deel I.—1910-1912
Deel II.—1913-1916
Deel III.—1917-1920

DEEL IV.—1921-1924
DEEL V.—1925-1926
DEEL VI.—1927-1929

Deel VII.—Inhoudsopgawe

Prys £5. 5s. 0d. per stel van sewe boekdele

Afsonderlike boekdele kan gelewer word teen £1. 1s. 0d. per deel

Die Inhoudsopgawe, Deel No. 7, kan gebruik word vir gewone Wette tot en met 1934

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD